

Press Release

2026 年 8 月 18 日

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 開業3周年を記念し、オリジナル日本酒「紫巡」誕生 記念和菓子「紫結」、特別コース、宿泊プランも期間限定で展開

2026年8月18日(火)～9月30日(水)まで

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良(奈良県奈良市、総支配人:羽鳥寛之)は、2026 年 8 月 29 日に迎える開業 3 周年を記念し、2026 年 8 月 18 日(火)から 9 月 30 日(水)まで記念企画を実施いたします。

奈良の老舗酒蔵・倉本酒造との協造によるオリジナル日本酒「紫巡(しじゅん)」を発売するほか、3 周年記念和菓子「紫結(しゆい)」、記念コース、宿泊プランなど、「受け継ぎ、結び、未来へ紡ぐ。」をテーマにした期間限定企画を展開します。



人が紡ぐ物語は、やがて歴史になる。

奈良には 1300 年以上受け継がれてきた歴史があります。その歴史は、時代を超えて受け継がれてきた人々の営みや想いによって紡がれてきました。紫翠が開業以来大切にしてきたのは、奈良で受け継がれてきた文化や人となのご縁を結び、その魅力を未来へ紡いでいくことです。開業 3 周年を迎える今年、その想いを形にした特別な企画をご用意しました。

＜本件に関する報道機関からのお問合せ先＞

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 佐藤・松波・鄭・河村

TEL: 075-872-0105 FAX: 075-872-0103 E-mail: press-sh@suihotels.com

オリジナル日本酒「紫巡」

「紫巡」は、単なる記念酒ではなく、ホテルがこの土地に根差し、その歴史や文化、人とのご縁を未来へ紡ぐ一本です。

奈良という土地を、一杯の酒で語る。

1300 年以上にわたり、日本の祈りや文化を育んできたこの地では、日本酒は祝いの席だけでなく、人と人をつ結び、文化を受け継ぐ存在として親しまれてきました。世界中から奈良を訪れるお客様へ、この土地ならではの物語を一杯の酒で伝えたい。

「伝統と現代の結び」をコンセプトに掲げる紫翠は、その想いに共鳴する酒蔵として、伝統を守りながらも新たな酒造りに挑戦する倉本酒造とともに、本プロジェクトを進めてまいりました。

「造る」ではなく、「協造」という選択。

「紫巡」は、ホテルが酒蔵へ製造を依頼した商品ではなく、酒蔵とホテル、それぞれの想いを重ねながら、ともに一本の酒を生み出す"協造"という考え方を大切にしました。仕込みの段階ではアソシエイトたちが蔵元を訪れ仕込みの手伝いをし、さらに味わいを設計する段階では、複数の銘柄を組み合わせるアッサンブラージュの手法を採用し、ホテルが思い描く一杯を形にしました。

幾つもの味わいを織り込んだ「紫巡」は、冷酒では凛とした酸味と厚みのある余韻を感じさせ、時間とともにゆるやかにその趣を変え、重厚でまろやかな味わいへと移ろいます。

「紫巡」に込めた意味

「紫」は、ホテル名「紫翠」を象徴する色であり、奈良の高貴な文化や美意識を表します。「巡」は、季節が巡り、人が巡り、ご縁が巡り、想いが巡ること。紫翠で生まれたご縁が巡り、いつか再び奈良へ帰ってきていただけるように。

そんな願いを込め、「紫巡」と名付けました。

文字に宿る、美意識

ラベルの題字は、奈良を拠点に活動する書家・中川彩河氏によるものです。

ホテルコンセプトである「伝統と現代の結び」を表現するため、「紫」の「糸」には古い字体を思わせる篆書体の要素を取り入れ、永続性を象徴する「∞」の意味を重ね、「紫」「巡」とともに流れを止めない筆致とし、「巡」のしん^{てんしん}によは通常とは異なる運筆で始筆へと還るように描くことで、「時代が巡り、文化が受け継がれていく循環」を表現しています。「紫巡」は、ホテルの開業 3 周年を記念して誕生したオリジナル日本酒としてレストラン「翠葉」でのお食事とお楽しみいただけるほか、紫翠での思い出としてご購入もいただけます。

料理とのペアリングはもちろん、お客様が奈良で過ごした時間を思い返しなが、ご自宅でもその余韻を楽しんでいただける一本としてお届けします。



酒米を蒸した蒸気が立ち上る倉本酒造



アソシエイトの仕込み風景



日本酒ブレンドの模様

＜本件に関する報道機関からのお問合せ先＞

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 佐藤・松波・鄭・河村

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:press-sh@suihotels.com

【オリジナル日本酒「紫巡」概要】

商 品 名 : 紫 巡

発 売 日 : 2026 年 8 月 18 日 (火)

販売形態: ボトル(720ml)、カップ(180ml)の 2 種

製 造 元 : 倉本酒造(奈良県奈良市)

販売・提供場所: スーベニアショップ(客室内設置タブレットにて購入可能)

レストラン「翠葉」

販売料金: レストラン「翠葉」

グラス 1,800 円、ボトル(720ml)10,000 円

スーベニアショップ

カップ(180ml)2,000 円、ボトル(720ml)10,000 円



※上記は税金・サービス料込の金額です。

お問い合わせ

TEL: 0742-93-6511(ホテル代表)または info-sh@suihotels.com まで

3 周年記念オリジナル和菓子「紫結」

開業 3 周年を記念して誕生したオリジナル和菓子「紫結(しゆい)」は、これまで紫翠を支えてくださった皆さまへの感謝と、これからも続いていくご縁への願いを込めた一菓です。

「紫」はホテル名「紫翠」を象徴する色であり、奈良の気品や美意識を表現しています。「結」には、人と人を結ぶ、歴史と文化を結ぶ、そして過去から未来へ想いを結ぶという意味を込めました。

その姿は、これから花開く蕾をモチーフにデザイン。開業から 3 年間で育んできたご縁を大切に抱きながら、未来へ向かって新たな花を咲かせていく紫翠の歩みを表現しています。

一つひとつ丁寧に仕立てられた「紫結」は、目でも、味わいでも、奈良の四季と日本ならではの繊細な美意識を感じていただける和菓子です。



開業 3 周年記念和菓子「紫結」イメージ

「紫巡」が巡るご縁を願う一杯なら、「紫結」は、ご縁を結ぶ一菓。

その想いは、レストラン「翠葉」でご提供する特別コースや宿泊プランへと続きます。

レストラン「翠葉」では、開業 3 周年という節目に寄せたガストロノミーをご用意いたします。ランチコース「紫苑(しおん)」、ディナーコース「時河(ときか)」を通して、奈良で受け継がれてきた文化や人とのご縁を、一皿一皿に表現しました。

また、鮎&バー「正倉」では、これまで大切にしてきた世界観はそのままに、コースの始まりにオリジナル日本酒「紫巡」を、締めくくりに記念和菓子「紫結」をご用意。3 周年の想いをさりげなく織り込みながら、この期間だけのひとときをお届けいたします。

3 周年記念ディナーを存分にご堪能いただけるよう、レストラン「翠葉」でのディナー付きの宿泊プランもをご用意いたしました。奈良公園の自然に囲まれた静寂の中でのご宿泊に加え、3 周年記念ディナーと奈良の食文化を感じるご朝食をご用意しました。奈良の歴史や文化に触れ、人とのご縁を感じながら、この土地ならではの滞在をご体験いただけます。

<本件に関する報道機関からのお問合せ先>

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 佐藤・松波・鄭・河村

TEL: 075-872-0105 FAX: 075-872-0103 E-mail: press-sh@suihotels.com

【開業 3 周年記念レストランメニュー概要】

提供期間:2026 年 8 月 18 日～9 月 30 日まで

提供場所:レストラン「翠葉」、鮎&バー「正倉」

料 金 :レストラン「翠葉」 ランチコース「紫苑」7,590 円、ディナーコース「時河」22,770 円
鮎&バー「正倉」 ランチ・ディナー「古櫃(こき)」29,095 円

※上記は税金・サービス料込の金額です。

ご予約・お問い合わせ

レストラン「翠葉」、鮎&バー「正倉」 0742-93-6532(レストラン直通)、または restaurant-sh@suihotels.com まで

【開業 3 周年記念宿泊プラン】

宿泊期間:2026 年 8 月 18 日～9 月 30 日まで

料 金 :119,416 円～(2 名 1 室利用時の 1 室あたりの料金)

プラン内容:1 泊朝食付き、3 周年記念ディナー付き

※料金は税金・サービス料込、客室タイプにより入湯税お一人様 150 円・泊が加算されます

ご予約・お問い合わせ

宿泊予約(翠 SUI カスタマーエンゲージメントセンター):075-744-0951 (9:00 - 18:00)または、
reservation-sh@suihotels.com まで

開業 3 周年という節目にご用意した、日本酒「紫巡」、和菓子「紫結」、そして特別コースと宿泊プラン。

それぞれ異なるかたちでありながら、そこに込めた想いは一つです。

奈良で受け継がれてきた文化や人とのご縁を大切に育み、その魅力を未来へ紡いでいくこと。

人が紡ぐ物語は、やがて歴史になる。

紫翠はこれからも、「伝統と現代の結び」というコンセプトのもと、この土地で生まれる一つひとつの出会いを未来へ紡ぎ、奈良ならではの体験価値を世界へ発信してまいります。

<本件に関する報道機関からのお問合せ先>

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 佐藤・松波・鄭・河村

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:press-sh@suihotels.com

倉本酒造について

1871 年(明治 4 年)創業。奈良県奈良市都祁に蔵を構え、150 年以上にわたり酒造りを続ける酒蔵です。

自社の山から湧き出る山水と奈良の風土を生かし、伝統製法を守りながらも新たな酒造りに挑戦。日本清酒発祥の地・奈良から、時代に寄り添う日本酒を世界へ発信しています。



書家 中川彩河

奈良県在住。

日本の伝統文化である「書」を現代の空間やブランド価値へと昇華させる書家・書道アーティスト。

企業や寺社とのコラボレーションを数多く手掛け、往馬大社との頒布企画、知恩院展への出展をはじめ、企業ロゴや商品ロゴ、海外展、パフォーマンス書道など幅広い分野で活躍。また、奈良県北部・京都府で 9 つの彩墨会書道教室を主宰し、次世代への書文化の継承にも尽力。伝統と革新を融合した作品は、多くの企業や地域から高い評価を得ています。



紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良について

「紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良」は、森トラストグループが 2017 年に立ち上げたホテルブランド「翠」「SUI」と、マリオット・インターナショナル(Marriott International, Inc 本社:米国)のラグジュアリーホテルブランド「The Luxury Collection®(ラグジュアリーコレクション)」とのダブルブランドホテルとして、2023 年夏に奈良県の奈良公園内に誕生いたしました。日本文化発祥の地として世界にも知られる奈良の中でも、特にホテルが立地する吉城園周辺地区は、日本有数の名勝地「奈良公園」の西端に位置し、東大寺や興福寺、春日大社などの世界遺産にも囲まれ、様々な取り組みにより風致が維持されてきた緑豊かなエリアです。

古より愛でられてきた「紫幹翠葉」(山々がみずみずしく青々と美しい様子)の風光明媚な情景に由来するホテル名称の通り、奈良が擁する自然や歴史と伝統、そして時の流れの神秘を体感する滞在をお届けいたします。

「紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良」の最新情報はホテル公式ホームページ(www.suihotels.com/shisui)にてご覧いただけます。



「ホテル外観」イメージ

「翠」「SUI」ブランドについて

「翠」「SUI」は、「混じり気のない美しい羽」を意味する「翠」の字を由来としており、美しく透明度の高い青に染まる海、輝く白浜、紺碧の空、鮮やかに彩られる森や山といった、日本各地の美しい自然や独特な文化など、その土地の色に鮮やかに染めて世界にはばたく、という意味を込めています。トラディショナル、ヒストリカル、ヒーリング&リラックスなど、日本ならではの経験や癒しの時間といったコンセプト、モダンスタイル、コージー、リフレッシュ&エナジーなど、グラマラスな経験や非日常によるリフレッシュといったコンセプトを掲げ、「翠」という言葉に込めた想いを、世界のトレンドにあわせて、発信してまいります。

「翠」「SUI」ブランドホテルの情報は、www.suihotels.com よりご覧いただけます。

＜本件に関する報道機関からのお問合せ先＞

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 佐藤・松波・鄭・河村

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:press-sh@suihotels.com

ラグジュアリーコレクションホテル&リゾートについて

ラグジュアリーコレクションは、世界的に名高いホテルおよびリゾートで構成され、心に残る大切な思い出を呼び起こす、唯一無二で本物志向の体験を提供します。グローバルな旅行者にとって、世界でも特に魅力的で人気の高いデスティネーションへのゲートウェイとなるブランドです。各ホテルおよびリゾートは、その土地ならではの個性と魅力を体現する特別な存在であり、その地域の文化や魅力を深く感じられる入口となります。1906年にCIGA®ブランドのもと、ヨーロッパを代表する象徴的なホテルを集めたコレクションとして誕生し、現在では42の国と地域に130以上の世界最高峰のホテルおよびリゾートを展開しています。その多くは数世紀の歴史を持ち、世界的に卓越したホテルとして広く知られています。詳細や新規開業情報については公式ウェブサイト(theluxurycollection.com)をご覧ください。ほか、[Instagram](#) や [Facebook](#) でも最新情報をご確認いただけます。ラグジュアリーコレクションは、マリオット・インターナショナルが展開するグローバル旅行プログラム「Marriott Bonvoy®」にも参加しています。本プログラムは、多彩なグローバルブランドのポートフォリオに加え、Marriott Bonvoy Moments での限定体験、無料宿泊特典、エリートステータス認定など、充実した特典を会員の皆様に提供しています。入会は無料で、詳細は marriottbonvoy.com よりご確認ください。

マリオット・インターナショナルについて

マリオット・インターナショナルは、米国メリーランド州ベセスダに本社を置き、ラグジュアリー、プレミアム、セレクト、ミッドスケール、長期滞在型、オールインクルーシブなど、多様で魅力的なブランドポートフォリオを展開しています。2026年3月31日時点で、146の国と地域に9,900軒以上の施設を有しています。マリオットは、ホテル、レジデンス、タイムシェア、ヨット、アウトドア施設など、さまざまな宿泊関連事業をフランチャイズ、運営、ライセンスの形で世界中に展開しています。また、受賞歴のある旅行プラットフォーム「Marriott Bonvoy®」を提供しています。詳しくは公式ウェブサイト (www.marriott.com) をご覧くださいか、最新の企業ニュースは www.marriottnewscenter.com をご確認ください。さらに、[Facebook](#)、[X](#) の@MarriottIntl、[Instagram](#) でもぜひフォローしてください。

<本件に関する報道機関からのお問合せ先>

紫翠 ラグジュアリーコレクションホテル 奈良 佐藤・松波・鄭・河村

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail: press-sh@suihotels.com